

St. Elias Antiochian Orthodox Christian Church

V. Rev. Fr. Elias Nasr

Deacon Nicholas Mahshie

4988 Onondaga Road, Syracuse, NY 13215

Church: 488-0388 **Cell:** 491-8266 **Rectory:** 218-5529

Church Office e-mail: steliasny@aol.com

For Bulletin Announcements email Dona at steliasny@aol.com **and**

Sheila at sahmaz@twcny.rr.com

For Liturgy Names & Coffee Hour email the above

Saturday: Vespers at 4:30 PM followed by confession

Sunday: Orthros at 9:30 AM & Divine Liturgy at 10:30 AM

Check out our website @ www.sainteliasny.com

**ST. ELIAS
ANTIOCHIAN CHRISTIAN ORTHODOX CHURCH**

JANUARY 8, 2023

**HIS GRACE BISHOP ALEXANDER, AUXILIARY BISHOP OF THE DIOCESE OF
OTTAWA , UPSTATE NEY YORK AND EASTERN CANADA**

**V. REV. FR. ELIAS NASR, PASTOR
DEACON NICHOLAS MAHSHIE**

CHURCH: (315) 488-0388

RECTORY: (315) 218-5529
DN. NICHOLAS 491-3990

'DISCIPLES FIRST CALLED THEMSELVES CHRISTIANS N ANTIOCH.' ACTS 11:26

TONE 5/ EOTHINON 8

RIGHTEOUS MOTHER DOMNICA OF CONSTANTINOPLE AND HER COMPANIONS;
VENERABLE GEORGE THE CHOZEBITE

WELCOME!

We welcome all of our visitors who are praying with us today. We are eager to share with you our spiritual treasures, and invite you to join us for coffee-hour in the Fellowship Hall following the Divine Liturgy. If you are a first-time visitor, please take a few minutes to sign our Guest Registry book and complete the white VISITORS INFORMATION CARD which may be found in the Narthex, and return it to an usher. As a friendly reminder, **only Orthodox Christians who have properly prepared themselves through fasting, prayer and recent Confession may approach the Holy Chalice to receive Holy Communion. However all may come forward at end of Liturgy and receive blessed Holy Bread.** We look forward to meeting you and welcoming you personally to St. Elias. If you have any questions, please see Fr. Elias.

أهلاً بكم!

نرحب بجميع زوّارنا الذين يصلّون معنا اليوم ونحرص على مشاركتكم في كنوزنا الروحية، وندعوكم للانضمام إلينا لتناول القهوة معنا في قاعة الكنيسة بعد القدّاس الإلهي. إذا كانت هذه أول زيارة لكم، يرجى أخذ القليل من الوقت لتوقيع سجلّ الزوّار واستكمال بطاقة معلومات الزوّار البيضاء والتي توجد في صحن الكنيسة، وإعادتها إلى أحد مرشدي الكنيسة. وكتذكير وديّ، يُسمح فقط للمسيحيين الأرثوذكس الذين أعدّوا أنفسهم بشكل صحيح من خلال الصوم والصلاة واعتراف من زمن قريب بالاقتراب من الكأس المقدسة لتناول القربان المقدس. ولكن يُسمح للجميع الاقتراب في نهاية القدّاس لاستلام الخبز المقدس المبارك. ونحن نتطلع للقائكم والترحيب بكم شخصياً في كنيسة مار الياس. يرجى توجيه الأسئلة إلى الأب الياس مباشرةً.

WORSHIPPING THE ALL-HOLY GOD

Isaiah 57:15

For thus says the high and lofty One who inhabits eternity, whose name is Holy: "I dwell in the high and holy place, and also with him who is of contrite and humble spirit, to revive the spirit of the humble, and to revive the heart of the contrite."

PRAYER ON ENTERING THE CHURCH

I WILL COME INTO THY HOUSE IN THE MULTITUDE OF THY MERCY: AND IN THY FEAR I

Bread of Oblation in memory of your loved one, please sign up and/or call the office. The following are the departed members- Farideh Tadros 1/9/2013, Theresa Delaney Khammar 1/8/2014, Andrew George Awad 1/4/2015, Frieda Khammar 1/1/2016, Nadim Nasser 1/18/2020, Fahed Jiries 1/31/2020, Douglas Savage 1/3/2009. May their memory be eternal.

- **Today Father is swearing in the new Parish Council.** The New Officers are- President-Kathy Fedrizzi, Vice-President-Diane Sopp Sauro, Secretary- Elaine Buza, Treasurer -Anthony Abboud. New Council Members- Mohammad Tadros, Michel Nasr, Faris Sou-sou. May God grant them health and wisdom as they unselfishly labor for the glory of God. May God grant them many years.
- **January 12th and 13th-** There is a special Archdiocese Convention in Dallas Texas, to nominate a new Metropolitan. Deacon Nicholas will be representing our church and voting in our behalf.

SCHEDULE/DATES TO REMEMBER

Wednesday 1/18

Parish Council Meeting @ 7 PM

BLESSINGS OF HOMES:

One of our greatest and most inspiring traditions is blessings of homes, immediately after the Great Blessing of water on the day of the Baptism of our Lord and Savior, Jesus Christ. We, orthodox Christians, are the guardians of the true faith; we hold that faith with fear and love, and we are given the opportunity to live this holy faith and reflect on it in our lives, in our homes, and in every corner of our material and physical world. The holy Church keeps the faith alive by keeping this tradition, provided that we do it with utmost faithfulness and devotion; otherwise, blessing homes with holy water becomes an empty ritual, a meaningless worldly event.

Why do we have our homes blessed? We have an opportunity to remind ourselves that the whole world, including our homes, ourselves, our possessions, all our belongings, must be restored and brought to full reality in the light of Christ. When the priest brings the blessed water to our homes, he helps us establish a contact, a dialogue between us and God. Blessed and holy water is a reminder that we, too, must be blessed and consecrated for God's habitation. As God's creatures, we must experience a full restoration of created nature. God's gifts and blessings are not intended to be interpreted as some 'supernatural' power added to our natural water. On the contrary, the whole mission of the Church is to bring a sense of awareness of our natural gifts, natural in the sense of pure, holy, original, as it was intended at the time of creation. When we sip from that holy water, we reminded of our glory and honor, the state of being in the presence of God, as our first parents, Adam and Eve living in paradise, experiencing the natural and harmonious relationship with their Creator.

Jesus Christ was baptized in the Jordan, 'that He may sanctify us. May He also sanctify this house with this holy water and crush all evil powers from it.' May this prayer which is recited during the short prayer for blessing homes, be a sincere and a genuine way of returning to God, and of receiving His gifts and blessings, so that we may begin 2023 with a sense of hope, trust, and confidence in God and in His Power. **'Bless our homes, O Lord!'**

Please Cooperate when you are called to schedule a House Blessing.

(For the Sunday after Theophany of Christ)

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulon and Naphtali, so that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulon and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles—the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of Heaven is at hand."

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ متى الإنجيليِّ البشيرِ والتلميذِ الطاهرِ.

في ذلك الزمانِ، لما سمعَ يسوعُ أن يوحنا قد أُسْلِمَ، انصَرَفَ إلى الجليلِ. وتَرَكَ الناصِرَةَ، وجاءَ فسكَنَ في كَفَرناحومَ التي على شاطئِ البحرِ في نُحومِ رَبولونَ ونَعْتاليمَ. لِيَتِمَّ ما قِيلَ بأشعياءَ النَّبِيِّ القائلِ: أَرْضُ رَبولونَ وأَرْضُ نَعْتاليمَ، طَرِيقُ البحرِ، عَبْرَ الأَرْدُنِّ، جليلُ الأُمَّمِ. الشَّعْبُ الجالسُ في الظُّلْمَةِ أَبصَرَ نوراً عظيماً، والجالسونَ في بُعْغَةِ المَوْتِ وظِلالِهِ أُشْرِقَ عَلَيْهِمُ نُورٌ. ومُنذُئذٍ ابْتَدَأَ يسوعُ يَكْرِزُ ويقولُ: توبُّوا، فَقدِ اقْتَرَبَ مَلَكوتُ السَّمَاوَاتِ.

MEGALYNARION:

It is truly meet ...

Koinonikon (Communion Hymn)

Praise ye the Lord from the Heavens; praise ye Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia

Blessing of the Water will follow Divine Liturgy.

ANNOUNCEMENTS

- **The Holy Bread of Oblations today is being offered by the Kammar Family**, for the continued good health and well being of Charles and Mary Kammar, Jim & Hilda Khammar, Jewell Gabriel and families. **Also being offered in loving memory of Abraham & Emily Kammar, Hilda (Huda) Kammar, Nicholas & Margaret Kammar, Helen & Andrew Sabha, Joe Khammar, Edward & Janet Awad, Charles Gabriel, Ted & June Mermigos, Mary & David Rezak, Jack Rezak, Robert Rezak, Hannah Habeeb and all the deceased members of the Kammar, Habeeb, Rezak, Gabriel, McGinley families.** May their memories be eternal.
- **Please pray for all the sick** and suffering, hospitalized and shut-ins of our community, especially Daniel Khammar, Janet Saba, Siham Ayoub, Salwa Makhoulouf, Kawthar Shomar, Elias Shamieh, Nada Tadros, Evelyn Gabriel, Eva Phillips.
- **SUNDAY HOLY BREAD:** Jan. 15th, OPEN; Jan. 22nd, Taghreed Tadros– 40 day memorial for Hanna Khader.
- **THE COFFEE SPONSOR CHART FOR 2023** is posted by the coat rack. If you would like to sponsor the Holy Bread, please call the office to check for the date and sign up.
- **For Announcements, Oblations and Trisagions for the Bulletin**, the deadline is Tuesday evening. Please send your emails to church: steliasny@aol.com and to Sheila: sahmaz@twcny.rr.com
- **Please keep your church pledges up-to-date.** We thank all those who have increased their offering. May God reward you with abundance. **Reminder**– you are able to make your church contributions on our website via PayPal.
- **St. Elias Necrology for the month of January**– If you would like to offer the Holy

WILL WORSHIP TOWARD THY HOLY TEMPLE. Lead me, O Lord, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before me, that with a clear mind I may glorify thee forever, One Divine Power worshipped in three Persons: Father, Son and Holy Spirit. Amen.

PRAYER ON LEAVING THE CHURCH

Lord, now lettest thou thy servant depart in peace, according to thy word: for mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people: a light to lighten the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

CHURCH ETIQUETTE

O Lord, sanctify those who love the beauty of your house.

When you enter the church, please remember that the church is a place of worship. Please do not disturb others as they worship God.

PLEASE TURN OFF ALL CELL PHONES.

SUNDAY AFTER THE THEOPHANY OF CHRIST

THE FIRST ANTIPHON

When Israel went out of Egypt, and the house of Jacob from among a barbarous people; Judah became His sanctuary; Israel His dominion.

عِنْدَ خُرُوجِ إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ وَبَيْتِ يَعْقُوبَ مِنْ شَعْبِ أَعْجَمِيٍّ، صَارَ يَهُودًا مَقْدَسًا لَهُ وَإِسْرَائِيلُ سَلْطَنَتَهُ.

Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, O Savior, save us.

اللازمة: بِشَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الإِلهِ يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.

The sea beheld and fled: Jordan turned back. What aileth thee, O sea, that thou fleddest? And thou Jordan, that thou didst turn back? (**Refrain**)

أَبصَرَ البحرُ هَذَا فَهَرَبَ وَالأَرْدُنُّ رَجَعَ إِلَى الوَرَاءِ. مَاذَا دَهَكَ يَا بحرُ حَتَّى هَرَبْتَ؟ وَيَا أَرْدُنُّ حَتَّى رَجَعْتَ إِلَى الوَرَاءِ؟ (**اللازمة**)

Glory... Both now... (**Refrain**)

المجدُ ... الآن ... (**اللازمة**)

THE SECOND ANTIPHON

I am filled with love, for the Lord will hear the voice of my supplication. For He hath inclined His ear unto me, and in my days will I call upon Him.

فَرِحْتُ جِدًّا لِأَنَّ الرَّبَّ يَسْمَعُ صَوْتِ تَضَرُّعِي. إِنَّهُ أَمَالَ أذُنَهُ إِلَيَّ فَأَنَادِيهِ مَا حَيِّثُ.

Refrain: Save us, O Son of God, Who wast baptized by John in the Jordan; who sing to Thee. Alleluia.

اللازمة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللهِ يَا مَنْ اعْتَمَدَ مِنْ يوحنا فِي الأَرْدُنِّ، لِنُرْتَلَّ لَكَ. هَلُّوِيَا.

The pangs of death have encompassed me; the perils of hades have found me. Tribulation and sorrow have I found, and I called upon the name of the Lord. (**Refrain**)

عَمَرَاتُ المَوْتِ اكْتَنَفَتْنِي وَأَهْوَالُ الجَحِيمِ أَدْرَكْتَنِي. لَقِيتُ الصِّيقَ وَالْأَسَى، فَدَعَوْتُ بِاسْمِ الرَّبِّ. (**اللازمة**)

Merciful is the Lord, and righteous; and our God hath mercy. (**Refrain**)

الرَّبُّ رَحِيمٌ وَصَدِيقٌ، إِلَهُنَا رُؤُوفٌ. (**اللازمة**)

Glory... Both now... O, only begotten Son and Word of God...

المجد ... الآن ... يا كلمة الله الإبن الوحيد...

THE THIRD ANTIPHON

O give thanks unto the Lord, for He is good; for His mercy endureth forever. Let the house of Israel now confess that He is good; for His mercy endureth forever. Let the house of Aaron confess that He is good; for His mercy endureth forever. Let them now who fear the Lord confess that He is good; for His mercy endureth forever.

إِحْمَدُوا الرَّبَّ لِأَنَّهُ صَالِحٌ، لِأَنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتَهُ. لِيَقُلْ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتَهُ. لِيَقُلْ بَيْتُ هَارُونَ إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتَهُ. لِيَقُلْ خَائِفُو الرَّبِّ جَمِيعاً إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتَهُ.

During the little Entrance

APOLYTIKION OF THE THEOPHANY OF CHRIST IN TONE ONE

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan, worship of the Trinity wast made manifest; for the voice of the Father bore witness to Thee, calling Thee His beloved Son. And the Spirit in the likeness of a dove confirmed the truth of His word. O Christ our God, Who hast appeared and enlightened the world, glory to Thee.

بَاعْتِمَادِكَ يَا رَبُّ فِي نَهْرِ الْأُرْدُنِّ، ظَهَرَ السُّجُودُ لِلثَّلَاوِثِ، فَإِنَّ صَوْتَ الْأَبِ أَتَاكَ بِالشَّهَادَةِ، مُسَمِّياً إِيَّاكَ ابْناً مَحْبُوباً، وَالرُّوحَ بِهَيْئَةِ حَمَامَةٍ يُؤَيِّدُ حَقِيقَةَ الْكَلِمَةِ، فَيَا مَنْ ظَهَرَ وَأَنَارَ الْعَالَمَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ الْمَجْدُ لَكَ.

Entrance Hymn:

O come let us worship and fall down before Christ, O Son of God, who art risen from the dead, save us who sing unto thee: Alleluia

الايصوديون

هلم لنسجد ونركع للمسيح ملكنا والهنا، خلصنا يا ابن الله يا من قام من بين الاموات، لنرتل لك هلويا.

After the little Entrance

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE FIVE

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

لِنُسَبِّحْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدْ لِلْكَلِمَةِ، الْمُسَاوِي لِأَبِ وَالرُّوحِ فِي الْأَرْزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ مِنَ الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سَرَّ بِالْجَسَدِ أَنْ يَغْلُوَ عَلَى الصَّلِيبِ، وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

APOLYTIKION OF THE THEOPHANY OF CHRIST IN TONE ONE

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan, worship of the Trinity wast made manifest; for the voice of the Father bore witness to Thee, calling Thee His beloved Son. And the Spirit in the likeness of a dove confirmed the truth of His word. O Christ our God, Who hast appeared and enlightened the world, glory to Thee.

بَاعْتِمَادِكَ يَا رَبُّ فِي نَهْرِ الْأُرْدُنِّ، ظَهَرَ السُّجُودُ لِلثَّلَاوِثِ، فَإِنَّ صَوْتَ الْأَبِ أَتَاكَ بِالشَّهَادَةِ، مُسَمِّياً إِيَّاكَ ابْناً مَحْبُوباً، وَالرُّوحَ بِهَيْئَةِ حَمَامَةٍ يُؤَيِّدُ حَقِيقَةَ الْكَلِمَةِ، فَيَا مَنْ ظَهَرَ وَأَنَارَ الْعَالَمَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ الْمَجْدُ لَكَ.

TROPARION OF THE PATRON SAINT OF THE CHURCH TONE 4:

O Angelic of body the founder and corner stone of the prophets, the second forerunner of the advent of Christ, O Elias, venerable and glorious, thou didst send grace from heaven

to thy disciple Elisha to dispel diseases and to purify lepers wherefore he abounds with healing to all those who honor him.

أيها الملاك بالجسم قاعدة الأنبياء وركنهم، السابق الثاني لحضور المسيح، إلياس المجيد الموقر، لقد أرسلت النعمة من العلى لأليشع ليطرد الأسمقام ويطهر البرص، لذلك يُفيض الأشفية بمكرميته دائماً

KONTAKION OF THE THEOPHANY OF CHRIST IN TONE FOUR

(The original melody**)**

On this day Thou hast appeared unto the whole world, and Thy light, O Sovereign Lord, is signed on us who sing Thy praise and chant with knowledge: Thou hast now come, Thou hast appeared, O Thou Light unapproachable.

قَدْ ظَهَرْتَ لِلدُّنْيَا، ذَا الْيَوْمِ يَا رَبُّ، وَضِيَاؤُكَ ارْتَسَمَ عَلَيْنَا نَحْنُ الْمُرْسَلِينَ لَكَ التَّسْبِيحَ عَنْ مَعْرِفَةٍ قَائِلِينَ: جِئْتَ وَبِئْتَ يَا نُوراً لَا يُدْنَى مِنْهُ.

Today's Reader: Milia Alamir

Priest: Let us attend.

Reader: Let Thy mercy, O Lord, be upon us.

Rejoice in the Lord, O ye righteous.

Reader: The Reading from the Epistle of St. Paul to the Ephesians. (4:7-13)

(For the Sunday after Theophany of Christ)

Brethren, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore, it is said, "When He ascended on high He led a host of captives, and He gave gifts to men." (In saying, "He ascended," what does it mean but that He had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is He who also ascended far above all the heavens, that He might fill all things.) And His gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا.

ابْتَهَجُوا أَيُّهَا الصِّدِّيقُونَ بِالرَّبِّ.

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل أفسس.

يا إخوة، لكل واحد منّا أعطيت النعمة على مقدار موهبة المسيح. فلذلك يقول "لما صعد إلى العلى سبى سببياً وأعطى الناس عطايا." فكأنه صعد، هل هو إلا أنه نزل أولاً إلى أسافل الأرض؟ فذاك الذي نزل، هو الذي صعد أيضاً فوق السماوات كلها ليملأ كل شيء. وهو قد أعطى أن يكون البعض رؤساء، والبعض أنبياء، والبعض مبشرين، والبعض رعاة، ومعلمين، لأجل تكميل القديسين، ولعمل الخدمة، وبنيان جسد المسيح إلى أن تنتهي جميعنا إلى وحدة الإيمان ومعرفه ابن الله، إلى إنسان كامل، إلى مقدار قامه ملء المسيح.

PLEASE STAND!

Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Next Sunday's Reader: Fadi Makhlof

Priest: The reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (4:12-17)